

PROTOCOLLO D'INTESA

VALORIZZAZIONE DEI RAPPORTI DI GEMELLAGGIO TRA LA CITTÀ DI PISA (IT) E LA CITTÀ DI ANGERS (FR)

L'anno 2015 (duemilaquindici) il giorno 10 (dieci) del mese di Settembre in Pisa, nella sede dell'Amministrazione Comunale.

tra

il **Comune di Pisa** con sede in Via degli Uffizi, 1 – Pisa, rappresentato dal Sindaco Marco Filippeschi che interviene non in proprio, ma esclusivamente in nome, per conto e nell'interesse del Comune di Pisa rappresentato.

e

il **Comune di Angers** con sede in Boulevard Résistance et Déportation, -49000 Angers, rappresentato dal Sindaco Christophe Béchu, domiciliato presso la sede dell'Ente, il quale agisce per delega del Consiglio Municipale per delibera DEL.-2014341 del 26 maggio 2014

premesse che

- Con delibera di C.C n.529 del 26.7.1982 è stato approvato il gemellaggio tra le città di Pisa e Angers, nonché il protocollo di gemellaggio, con cui si instaurano rapporti permanenti tra le due città;
- il Comune di Angers e il Comune di Pisa la città di Pisa e la città di Angers hanno stipulato in data 25 giugno 1982 un patto di gemellaggio, finalizzato a *"incrementare ulteriormente la conoscenza e l'amicizia tra il popolo francese e il popolo italiano e a rafforzare la cooperazione amichevole tra le due città"*;
- con il patto di gemellaggio suddetto le due città si impegnano, in conformità dei principi di uguaglianza e del mutuo vantaggio, a sviluppare in varie forme lo scambio e la cooperazione nei settori culturale, artistico, scientifico, tecnico, economico, educativo, sportivo e turistico;
- con delibera di Giunta Comunale n. 5661 del 29.11.1983 veniva approvato lo scambio annuale di propri giovani rappresentanti quali "Ambasciatori" fra le città gemellate ;
- nell'ambito di tale gemellaggio è stato siglato un accordo in data 29/06/2009 per l'individuazione e la nomina e degli ambasciatori presso le rispettive municipalità, che dovranno operare presso la città gemellata con compiti collegati allo sviluppo in varie forme, dello scambio e della cooperazione nei campi culturale, artistico, scientifico, tecnico, economico, educativo, sportivo e turistico e che tale accordo prevede, in base al principio di reciprocità, che i rispettivi ambasciatori abbiano, per quanto possibile in base alle vigenti legislazioni, un trattamento giuridico ed economico comparabile;

premessato, inoltre, che

- che, richiamando gli intensi e proficui rapporti di collaborazione già esistenti, nel rispetto dei propri statuti, poteri, funzioni e finalità, le due municipalità, come da delibera di GM n.111 del 29 luglio 2014, hanno rivisitato tale accordo e in particolare le modalità di attuazione dello scambio degli ambasciatori, affinché l'esperienza consolidata non si interrompesse, ma potesse proseguire nel rispetto delle rispettive normative ;
- In data 13 agosto 2014 è stato sottoscritto un protocollo d'intesa finalizzato a valorizzare i rapporti di gemellaggio tra la città di Pisa e la città di Angers con validità fino al 30 settembre 2015
- il fine del presente protocollo consiste nel realizzare le finalità del gemellaggio, attraverso la diretta sperimentazione degli aspetti che caratterizzano i governi delle due città, dai sistemi organizzativi ai rapporti con le istituzioni e la governance, il rafforzamento delle relazioni tra le due istituzioni e le rispettive cittadinanze, la predisposizione di progetti ed iniziative condivise;
- i soggetti firmatari intendono prolungare l'esperienza consolidata, promuovere e consolidare congiuntamente l'amicizia fra le due città che si concretizza con lo scambio e con la collaborazione nei diversi settori al fine di garantire un progresso comune
- la presenza degli ambasciatori nelle due città, con il compito di rinforzare i legami e il partenariato fra le città, costituisce un punto fondamentale del Patto di Gemellaggio;
- il mantenimento e la valorizzazione del gemellaggio Pisa – Angers si inquadra all'interno degli obiettivi di mandato 2013-2018 del sindaco Marco Filippeschi, approvato con delibera del C.C. n 51 del 17.10.2013,
- è opportuno definire i termini della collaborazione fra il Comune di Pisa ed il Comune di Angers attraverso la sottoscrizione di un protocollo d'intesa in cui siano chiariti e definiti i campi di attività e le modalità di collaborazione e i diversi ruoli e apporti;

tutto ciò premesso, si propone quanto segue:

Art. 1 - Premessa

Le premesse di cui sopra fanno parte integrante e sostanziale del presente atto e costituiscono il presupposto su cui si fonda il consenso delle parti.

Art. 2 - Oggetto

Il presente Protocollo d'intesa ha come oggetto la definizione dei rapporti tra le parti sottoscrittrici al fine di consolidare, promuovere, coordinare, sostenere e gestire la valorizzazione dei rapporti di gemellaggio e del partenariato tra le città di Pisa e Angers per la migliore realizzazione delle finalità individuate nel Patto di Gemellaggio stipulato in data 25 giugno 1982.

In particolare è intenzione comune delle parti dare maggiore incisività, impulso e continuità ai progetti in corso relativi alla creazione e all'incremento di scambi a livello universitario e

studentesco e alla realizzazione di scambi di esperienze e buone prassi fra i servizi delle due municipalità, così come alla cooperazione economica e turistica fra i due territori.

con la sottoscrizione del presente Protocollo, le parti si impegnano alla realizzazione concreta e all'attuazione delle attività volte alla promozione e allo sviluppo del gemellaggio, e si impegnano ugualmente allo scambio annuale di propri giovani rappresentanti in qualità di "ambasciatori".

Per il perseguimento dei suddetti obiettivi, le parti agiscono ciascuna in base alle proprie prerogative e competenze, nel rispetto delle rispettive legislazioni.

Art. 3 – Impegni della due parti

La città di Pisa si impegna a sostenere economicamente le attività di valorizzazione dei rapporti del Gemellaggio, mettendo a disposizione dell'altra parte le risorse necessarie ai programmi e ai progetti da realizzare, e questo secondo accordi presi separatamente. La parte che riceve le risorse per queste attività specifiche si impegna a impiegarle per queste stesse attività alla quali sono destinate.

Art.4 - Disposizione di preapplicazione

In primo luogo d'applicazione del presente protocollo, e considerando le attività in corso relative agli attuali rapporti di gemellaggio:

- La città di Pisa si impegna a rimborsare alla Città d'Angers, la somma di 25.752,00 €, a titolo di compartecipazione ai costi affrontati dal Comune d'Angers per le attività previste nell'ambito dei rapporti del Gemellaggio e più precisamente per sostenere e rendere operativo il partenariato attraverso lo scambio degli ambasciatori.
- La città d'Angers si impegna a coordinare le attività di partenariato sviluppate dagli ambasciatori e a utilizzare le risorse messe a disposizione dalla Città di Pisa per il cofinanziamento delle spese necessarie per le suddette attività.

Art. 5 – Durata

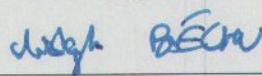
Dopo il completamento delle formalità legali, il presente protocollo d'intesa è in vigore da ottobre 2015 fino al 30 settembre 2016.

In caso di cambiamenti del quadro normativo e legislativo che impediscano il rispetto di tutto o parte del presente protocollo; le città di Pisa e di Angers si impegnano a comunicarlo tempestivamente all'altra parte.

Art. 6 – Precisazioni

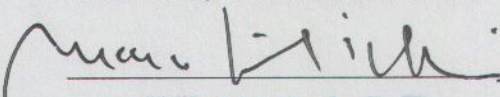
Nel caso in cui degli elementi non previsti dal presente protocollo si manifestino necessari, Le Città di Pisa e di Angers si impegnano a precisarli attraverso emendamenti specifici.

Fatto a Angers, il





Fatto a Pisa, il 10 Settembre 2015



IL SINDACO
On. Marco FILIPPESCHI